

## Curriculum Vitae

Sewoenam CHACHU (Née GBORDZI)  
P.O. Box CT 2  
Cantonments  
Accra  
Tel : +233 248638903  
Email: [schachu@ug.edu.gh](mailto:schachu@ug.edu.gh) / [sewoenam@gmail.com](mailto:sewoenam@gmail.com)

Date de naissance : le 27 décembre 1980  
Etat civil : Mariée, deux enfants

## DIPLOMES

- Mars 2015     **Doctorat en Linguistique**  
Université Paris-Sorbonne, France  
Sujet : *Une étude comparative des verbes supports en français, anglais et éwé*  
*Mention très honorable avec les félicitations du jury*  
Directeur : Professeur Amr Helmy Ibrahim
- 2008/2009    **Master II Langages et Cultures**  
Université Paris-Descartes, France  
Sujet : *étude comparative des systèmes verbaux en français, anglais et éwé*  
*Mention très bien*  
Directrice de mémoire : Professeur Claire Martinot
- 2007/2008    **Master I Didactique de Français Langue Étrangère (Option recherche)**  
Université de Franche-Comté, Besançon, France  
Sujet : *Les enjeux des compétences plurilingues dans l'apprentissage du Français Langue étrangère :*  
*Mention Bien*  
Directrice de mémoire : Madame Katja Ploog
- 2000/2005    **Licence ès lettres en français et en psychologie**  
Université du Ghana  
*Mention très bien*

## EXPERIENCE PROFESSIONELLE

- Depuis avril 2015                    **Maître de conférences**, Université du Ghana
- Janvier 2010 à mars 2015           **Chargée de cours**, Université du Ghana
- Septembre 2009 à décembre 2009   **Assistante pédagogique**, Université du Ghana

## DIRECTION DE THESES ET DE MEMOIRES

### Thèse inscrite (en co-direction)

Depuis octobre 2017

Patricia Amarteifio,

Sujet: *Investigating the teaching of English to Francophones in Accra*

### Mémoires en cours

Eleanor A. Opoku, MPhil

Sujet: *L'impact de la motivation dans l'enseignement du FLE au niveau 300: le cas de l'Université du Ghana*

Hadzi Apelete Mensah, MPhil Thesis, Main supervisor

Topic: *L'apport des TICE à l'apprentissage/enseignement du FLE à l'Université du Ghana : le cas des apprenants du niveau 400*

### Mémoires soutenus

Gaston Defoe, MPhil (2016)

Sujet: *Analyse contrastive de l'interférence de l'anglais sur la position de l'adjectif épithète en français*

Appia Kouadjo Roger, MPhil (2017)

Sujet: *Activités pédagogiques pour l'enseignement du FOS en milieu hospitalier ghanéen: problèmes théoriques et méthodologiques*

## PUBLICATIONS

**Chachu, Sewoenam**, (2017), The intermediary role of reformulation in learning French as a foreign language: The case of students at the University of Ghana in *Connaissances et Usages en L2: Nouvelles perspectives*, Conference Proceedings of COULS 2016, held at the University of Nantes, France from 29th June to 1st July 2016. SHS Web of conferences: <https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/abs/2017/06/contents/contents.html>

**Chachu, Sewoenam** (2017) L'analyse matricielle définitoire appliquée à l'éwé, in Claire Martinot et Dhaou Ghouli (éds.), *Universalité et grammaire : paradoxe insoluble ou solution matricielle ?* Paris : CRL, pp.152-157.

**Chachu, Sewoenam** (2016) *Étude comparative des Constructions à Verbe Support en français et en éwé*, in Claire Martinot, Christiane Marque-Pucheu, Sonia Gerolimich (éds.), *Perspectives harrisiennes*, Paris : CRL, pp.123-144.

**Chachu, Sewoenam** (2016) *I am speaking French but I am thinking in English: Another source of errors in foreign language learning*. Ghana Journal of Linguistics, Vol 5, No 1, pp 37-54

**Chachu, Sewoenam**, (2014) A comparative study of the support verbs *faire, prendre, donner* in French; *make, take, give* in English; and *wɔ, tsɔ, na* in Ewe. In 7th Athens Postgraduate Conference of the Faculty of Philology, National and Kapodistrian University of Athens, 16-18 May 2013. (pp. 94-103). National and Kapodistrian University of Athens.

Csajbok-Twerefou, Ildiko; **Chachu, Sewoenam**; Viczai, P. T. (2014). Motivations and perceptions of Students of Russian and French towards the languages at the University of Ghana. In *Journeys through the Modern Languages at the University of Ghana* (pp. 31–47). Ayebia Clarke Publishing Limited.

**Chachu, Sewoenam**. (2013). Ghana Television and Radio Advertisements: Codeswitching as a type of language use in the context of unity in diversity. In Lauer Helen, Amfo Nana Aba Appiah and Boampong Joanna (eds.), *The One In The Many: Nation building through cultural diversity*, (pp. 80-96.) Accra: Sub-Saharan Publishers

## CONFERENCES ET SEMINAIRES

- 26 au 27 octobre 2017: Conférence de *Centre for Migration Studies*, Université du Ghana. Titre de la communication: *Language in the lives of children of francophone migrants in Accra*.
- 24 au 26 octobre 2017: Conférence de l'Ecole des langues, Université du Ghana. Titre de la communication: *Gender ideologies and power relations in proverbs: Examples from French and Spanish*.
- 7 au 8 juin, 2017: Conférence sur la reformulation : à la recherche d'une frontière, Université d'Uppsala, Suède. Titre de la communication: *La reformulation en classe de Français Langue Etrangère: considérations syntaxico-sémantiques*
- 27 avril 2017: Séminaire à l'Ecole des langues, Université du Ghana. Titre de la communication: *Language Practices of Francophone Students in Ghana*.
- 26 au 28 juillet, 2016: Conférence de *Linguistics Association of Ghana*, Tamale. Titre de la communication: *Effective use of French for Specific Purposes as a tool for the implementation of worthwhile goals: lessons from the health sector*.
- 29 juin au 1 juillet 2016: Connaissances et Usages en Langue Seconde (COULS 2016), Université de Nantes, France. Titre de la communication : *Language Knowledge and Language Use: The Intermediary role of reformulation*

- 15 au 17 juin 2016: Second College of Humanities Conference, University of Ghana. Presented paper entitled: *A case for the review of French language policy and planning in Ghana*
- 11 au 13 février 2016: Colloque DELLA, Département du français, Université du Ghana. Titre de la communication : *Pour une amélioration des conditions des enseignants des langues au Ghana : un parcours des conditions des enseignants dans l'éducation supérieure*
- 27 au 29 octobre 2015: Conférence de l'Ecole des langues (SOLCON 1), Université du Ghana. Titre de la communication: *Towards an Effective French Language Policy for Ghana.*
- 20 au 22 Juin 2014: Cellule de Recherche en Linguistique. Conference on the Heritage of Zellig Harris. Duino, Italy. Presented a Paper on : *Quelques constructions à verbe support en français, en anglais et en éwé : universelles ou particulières?*
- 16 au 18 may 2013 : Athens Postgraduate Conference. National and Kapodistrian University of Athens, Greece. Presented a paper on : *A comparative study of the light verbs FAIRE, PRENDRE, DONNER, in French; MAKE (DO), TAKE, GIVE in English and Wo, TSɔ, NA in Ewe*
- 27 au 29 juillet 2012: Linguistics Association of Ghana conference, University of Education, Winneba. Presented a paper on: *"A comparative study of support verbs in French, English and Ewe"*.
- 8 au 10 aout 2011: Conférence de Linguistics Association of Ghana conference, Kumasi. Presented paper entitled: *"I am speaking French but I am thinking Ghanaian"*.
- Aout 2010: Conférence de Linguistics Association of Ghana conference, University of Ghana, Legon. Presented paper entitled: *The plurilinguistic competencies of students and the learning of French as a Foreign Language*

## **FACULTY PRESENTATIONS**

- 12 au 13 avril 2011: Colloque de la Faculté des Arts, Université du Ghana. Titre de la communication: *Language in the context of unity in diversity. The case of Ghana Television Adverts.*
- 14 au 15 avril 2010: Colloque de la Faculté des Arts, Université du Ghana. Titre de la communication: *Error as a Means of Communication: The Case of 1<sup>st</sup> Year Students of Business French at the University of Ghana Business School.*
- 2007: Colloque de la Faculté des Arts, Université du Ghana. Titre de la communication: *50 years of French in Ghana.*

## AUTRES SEMINAIRES ET CONFERENCES

- 22 au 24 mars 2017: Colloque DELLA, Département du français, Université du Ghana.
- 16 juin 2009: Séminaire organisé par ModyCo Paris-Descartes, “Pourquoi reformuler?” Université Paris Descartes.
- 6 et 7 mars 2009: Colloque organisé par la *Cellule de Recherche en Linguistique* sur les “Supports et prédicats non verbaux dans les langues du monde”.
- 6 février 2009: Séminaire organisé par ConSciLa, “*La sémantique de l’oral spontané*”
- 10 octobre 2008: Séminaire organisé par la *Cellule de Recherche en Linguistique* en partenariat avec l’IUFM de Paris. “L’oralité: de la maternelle au collège”.
- 25 au 27 septembre 2008: VIII Congrès International de Linguistique Française “Morphologie, syntaxe, sémantique, même combat?”.
- 7 mars 2008: Séminaire organisé par la CRL : “Prédicats, prédication et structures prédictives.”

## FORMATION CONTINUE

- 21 au 27 août 2017: Atelier *Theory from Africa* sponsorisé par la Fondation Mellon à Université de Witwatersrand, Johannesburg, Afrique du Sud
- 22 au 23 février 2017: Formation dans les méthodes de la recherche qualitative, Organisé par ORID, projet BSU, Université du Ghana.
- 9 au 13 janvier 2017: Formation de formateurs en Traduction, organisé par PAMCIT à l’Université du Ghana
- 24 au 25 novembre 2016: Formation sur l’enseignement basé sur la recherche, Organisé par ORID, projet BSU, Université du Ghana.
- 26 février 2016: Atelier de formation sur la linguistique du Corpus organisé par Université de Lancaster et l’Ecole de Langues, Université du Ghana
- 23 au 26 février 2016: Formation/Habilitation comme examinateur/correcteur des examens DELF/DALF organisée par Ambassade de France au Ghana
- 18 au 29 mai 2015: Formation au Français Professionnel, Alliance Française d’Accra organisée par l’Ambassade de France au Ghana.
- 16 janvier 2015 : Linguistics Association of Ghana workshop on Effective Teaching and Supervision
- 14 au 16 juin 2011: Atelier de formation sur la rédaction de propositions, Université du Ghana, Legon
- 27 juillet au 7 août 2009: Ecole d’été de linguistique africaine, Université de New York au Ghana.
- 3 au 27 juillet 2006: Université Européenne d’été, CIEP, Caen, France
- 3-7 avril 2006: Formation sur l’évaluation des compétences en FLE et le nouveau DELF/DALF

Octobre 2005: Formation sur l'enseignement de Français sur objectifs spécifiques (FOS)

### **AFFILIATIONS PROFESSIONNELLES:**

Depuis 2015: Laboratoire de Recherche en Didactique et Enseignement des Langues et Littératures en Afrique (DELLA).

Depuis 2010: Linguistics Association of Ghana (Association Linguistique du Ghana)

Depuis 2009: Membre de la Cellule de Recherche en Linguistique - CRL

### **PROJETS DE RECHERCHE ACTUELS**

Mai 2017/juin 2018: Bourse postdoctorale *African Humanities Programme (AHP)*. Titre du projet

Depuis juin 2016: Projet interdisciplinaire sur le multilinguisme et les langues de l'éducation au Ghana